

WSPÓŁPRACA POLSKO – NIEMIECKA W LATACH 2008 – 2015



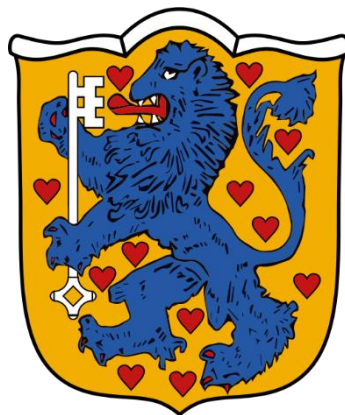
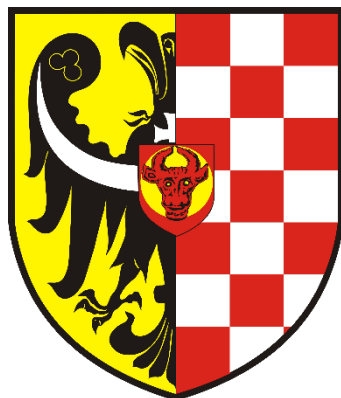
POLNISCH - DEUTSCHEN ZUSAMMENARBEIT IN DEN JAHREN 2008 - 2015



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Krystyna Adaśko - dyrektor PCE i PPP w Wołowie
Ewa Mazurek - psycholog Poradni Wychowawczej w Bucholz

Wołów, 18 czerwca 2015r.



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

WSPÓŁPRACA MERYTORYCZNA W LATACH 2008-2015

pomiędzy Powiatowym Centrum Edukacji
i Pomocy Psychologiczno-Pedagogicznej w Wołowie
i Poradniami Wychowawczymi
w Powiecie Harburg z siedzibą w Bucholz i w Winsen

BINATIONALE ZUSAMMENARBEIT 2008-2015

zwischen dem Kreiszentrum für Bildung
und psychologisch-pädagogische Hilfe (PCEiPPP) in Wołów
und den Erziehungsberatungsstellen im Landkreis Harburg

Powiat Wołowski – Powiat Harburg

Partnerlandkreise Wołów- Harburg



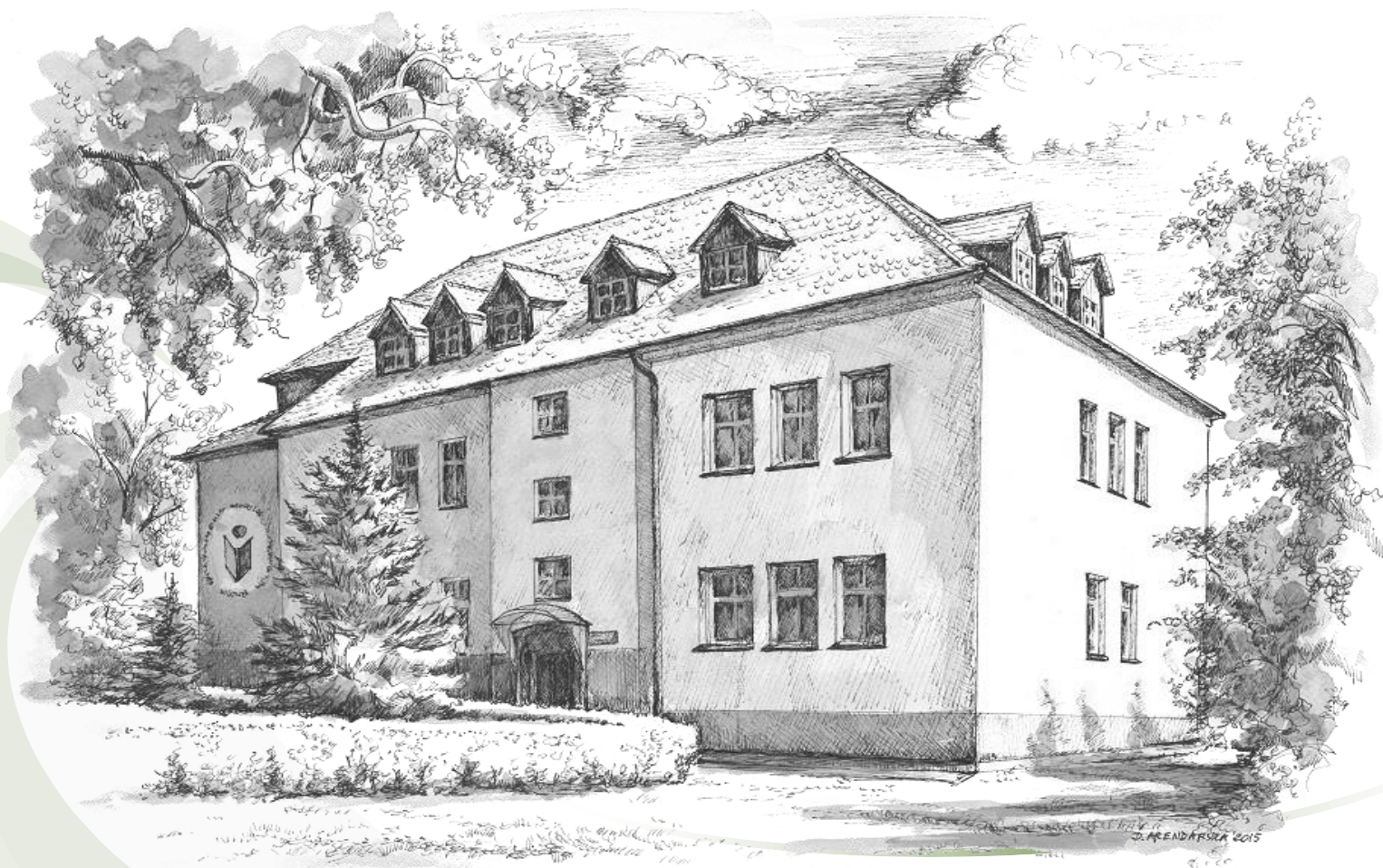
Powiat Harburg- Powiat Wołowski

Partnerlandkreise Wołów-Harburg



Powiatowe Centrum Edukacji i Pomocy Psychologiczno - Pedagogicznej w Wołowie

Das Kreiszentrum für Bildung und psychologisch - pädagogische Hilfe in Wołów



Struktura organizacyjna placówki

Die Organisationsstruktur der Einrichtung



**Poradnia Psychologiczno
Pedagogiczna w Wołowie**
Psychologisch - pädagogische
Beratungsstelle in Wołów

**Poradnia Psychologiczno
Pedagogiczna w Brzegu Dolnym**
Psychologisch - pädagogische
Beratungsstelle in Brzeg Dolny

**Powiatowy Ośrodek Doskonalenia
Nauczycieli w Wołowie**
Kreiszentrum für die
Lehrerweiterbildung in Wołów

Biblioteka Pedagogiczna w Wołowie
Pädagogische Bibliothek in Wołów

Poradnia Psychologiczno – Pedagogiczna w Wołowie i w Brzegu Dolnym



Psychologisch - pädagogische Beratungsstellen in Wołów und Brzeg Dolny

udzielające specjalistycznej pomocy psychologiczno-pedagogicznej dzieciom,
młodzieży, rodzicom i nauczycielom
die psychologisch-pädagogische Hilfe für Kinder,
Jugendliche, Eltern und Lehrer leisten





Misja:

Celem działalności placówek jest świadczenie specjalistycznej pomocy psychologiczno - pedagogicznej dzieciom, młodzieży, ich rodzicom i nauczycielom.

Mission:

Zweck der Tätigkeit der Niederlassungen ist die psychologisch - pädagogische Hilfe für Kinder, Jugendliche und deren Eltern und Lehrer.

Wizja:

Kompleksowa i specjalistyczna pomoc psychologiczno-pedagogiczna jest szansą na postęp rozwojowy, wyrównywanie szans edukacyjnych oraz na bycie blisko dziecka, jego rodziny i środowiska szkolnego.

Vision:

Die komplexe und fachspezifische psychologisch - pädagogische Hilfe eröffnet Chancen auf Entwicklungsfortschritte, verbessert Bildungschancen und ermöglicht größere Nähe zum Kind, seiner Familie und zur schulischen Umgebung.

Rok 2008 - Harburg 08-10.06.2008r.



Pierwsza wizyta partnerów polskich w Niemczech
- nawiązanie kontaktów

Der erste Besuch – die Kontaktaufnahme



Rok 2009 – Wołów 12-15.11.2009r.



Pierwsza wizyta partnerów niemieckich w Polsce
Der erste Besuch der deutschen Partner in Polen

Wizyta 7- osobowej grupy z partnerskiego Powiatu Harburg.
Der Besuch der 7-köpfigen Delegation aus dem Partnerkreis Harburg.



DOGOTERAPIA - zajęcia terapii wspomagającej w PPP w Brzegu Dolnym
Dogotherapie- in Beratungsstelle in Brzeg Dolny

Rok 2009 – Wołów 12-15.11.2009r.

Pierwsza wizyta partnerów niemieckich w Polsce

Der erste Besuch der deutschen Partner in Polen



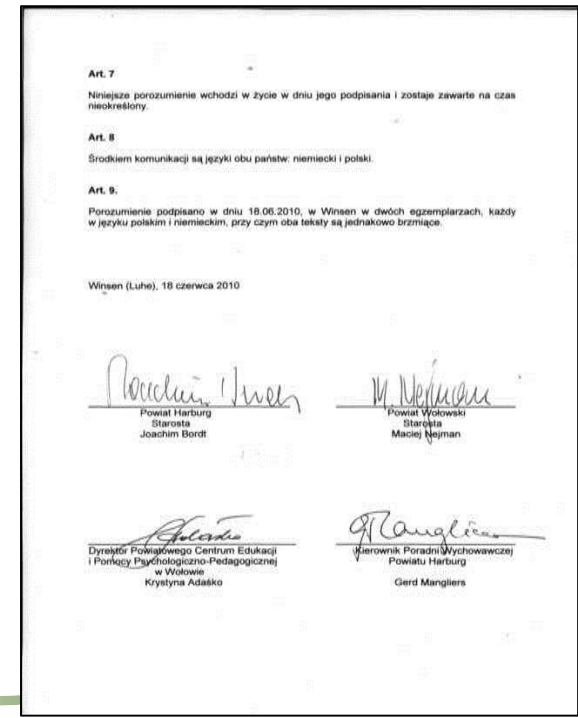
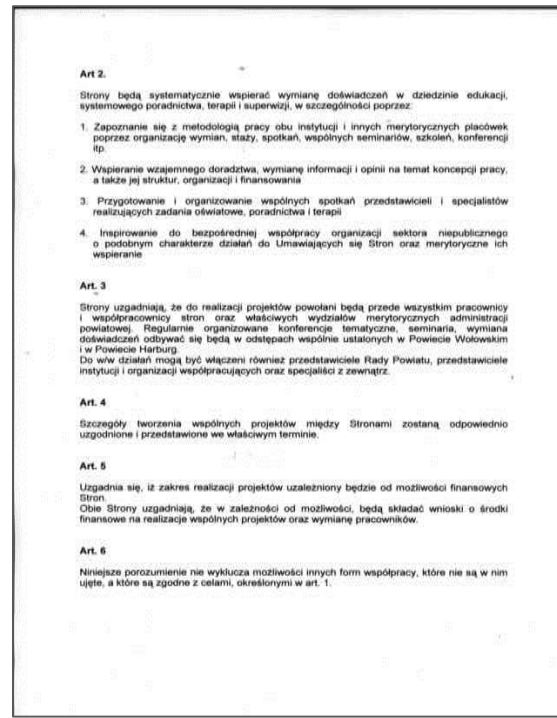
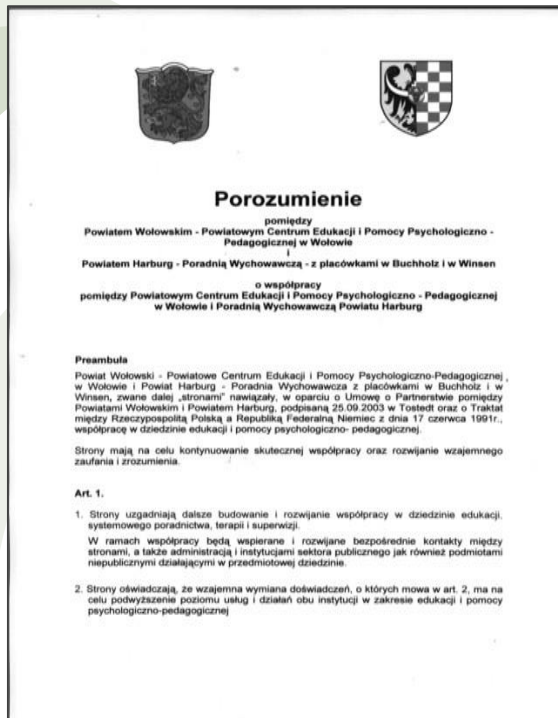
EEG Biofeedback - neuroterapia w PPP w Wołowie Neurotherapie in PPP in Wołów

Harburg - Winsen (Luhe) 18.06.2010r.

Podpisanie Międzynarodowej Umowy Partnerskiej POROZUMIENIE

PCE i PPP Wołów - Poradnie Wychowawcze Harburg

Unterzeichnung des binationalen Partnerschaftsvertrags Unterzeichnung der Übereinkunft zwischen PCE und PPP Wołów und den Erziehungsberatungsstellen im Landkreis Harburg



Rok 2010 Harburg – Winsen-18.06.2010r.



POROZUMIENIE / ÜBEREINKUNFT

**Powiat Harburg - Starosta Joachim Boardt i dyrektor Gerd Mangliers
Powiat Wołowski - Starosta Maciej Nejman i dyrektor Krystyna Adaśko**



Rok 2010 Harburg – Winsen 18.06.2010r.



**Podziękowanie za dotychczasową współpracę
pomiędzy powiatami i placówkami**

**Danksagung für die bisherige Zusammenarbeit der
Landkreise und ihrer Beratungsstellen**



7-10 kwietnia 2011r. Polska - Wołów
07-10 April 2011 Polen - Wołów



**Seminarium polsko-niemieckie
„Nowoczesne formy neuroterapii
w pomocy psychologiczno - pedagogicznej”**

**Das polnisch-deutsche Seminar
„Moderne Formen der Neurotherapie
in der psychologisch - pädagogischen Hilfe”**



Rok 2011- Wołów 7-10.04.2011r.

**Projekt europejski współfinansowany ze środków
Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej**

„Nowoczesne formy neuroterapii w pomocy psychologiczno-pedagogicznej”



**Das europäische Projekt wird mitfinanziert aus den
Mitteln der Stiftung für polnisch-deutsche Zusammenarbeit**



**Rok 2011 - 07-10 kwietnia 2011r.
07-10 April 2011**

**wizyta partnerów niemieckich w Polsce
Der nächste Besuch der deutschen Partner in Polen**



Rok 2012 Harburg 07-10.06.2012

Polsko-niemieckie seminarium naukowe – Buchholz/Winsen
„Kryzys rodziny: separacja, rozwód a dziecko”

Polnisch-deutsche Fortbildungsveranstaltung – Buchholz/Winsen



Wymiana doświadczeń zawodowych - **Erfahrungsaustausch**

Seminarium naukowe polsko-niemieckie: „Kryzys rodziny: separacja, rozwód a dziecko” Buchholz - Winsen, Niemcy 7-10 czerwca 2012r.



Polnisch-deutsche Fortbildungsveranstaltung: "Krise in der Familie, Trennung, Scheidung und die Situation des Kindes" Buchholz - Winsen, Deutschland 7.-10. Juni 2012



Rok 2013 Harburg – 27-29.10.2013r.



**10-lecie współpracy Powiatów: Wołowski- Harburg
5-lecie współpracy PCE i PPP w Wołowie
i Poradniami Wychowawczymi Powiatu Harburg**

**10- Jahre der Zusammenarbeit der Kreise Wołów – Harburg
5 - Jahre der Zusammenarbeit PCE und PPP in Wołów
und den Erziehungsberatungsstellen im Landkreis Harburg**





Rok 2014 - Wołów 10.10.2014 r.



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



**Międzynarodowe seminarium naukowe
„Niemcy i Polacy w budowaniu europejskiej wspólnoty”**

Konferencja Jubileuszowa

„Szkoła dla rodziców i wychowawców w powiecie wołowskim”

10-letnie doświadczenie partnerów polskich w realizacji programu - dobre praktyki

**Seminar in Polen - Wołów, „Elternschule” - Hilfsangebote in der Erziehung
10-jährige Erfahrung der polnischen Partner
bei der Realisierung des Programms**



Rok 2014 – Wołów 11-12.10.2014 r.



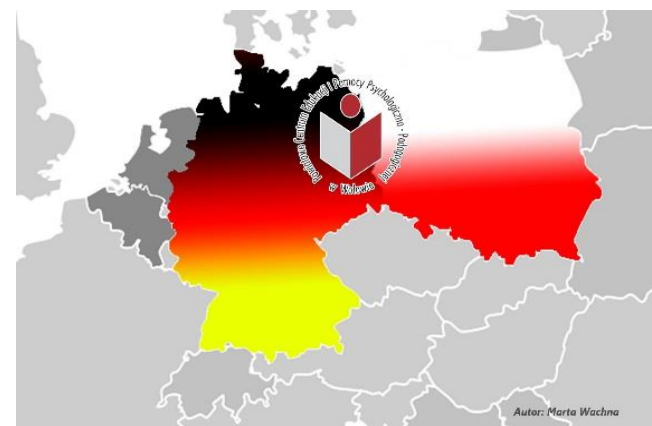
**Seminarium naukowe
„Niemcy i Polacy
w budowaniu europejskiej wspólnoty”**

**Seminarium
„Szkoła dla rodziców i wychowawców
w powiecie wołowskim”**

10- letnie doświadczenie partnerów polskich
w realizacji programu - dobre praktyki

**Seminar in Polen – Wołów „Elternschule”
- Hilfsangebote in der Erziehung**

**10-jährige Erfahrung der polnischen Partner
bei der Realisierung des Programms**



Rok 2014 - Wołów 11-12.10.2014 r.

**Międzynarodowe seminarium naukowe
„Niemcy i Polacy w budowaniu europejskiej wspólnoty”**



seminarium

„Szkoła dla rodziców i wychowawców w powiecie wołowskim”

10- letnie doświadczenie partnerów polskich
w realizacji programu - dobre praktyki

**Seminar in Polen „Elternschule”- Hilfsangebote in der Erziehung
10-jährige Erfahrung der polnischen Partner
bei der Realisierung des Programms**



Rok 2015 Wołów 18.06.2015r.

Proklamacja Umowy Partnerskiej -Sala Sesyjna Starostwa Powiatowego w Wołowie



Podsumowanie Współpracy pomiędzy:

- Powiatem Wołowskim i Powiatem Harburg
- Powiatowym Centrum Edukacji i Pomocy Psychologiczno-Pedagogicznej w Wołowie i Poradniami Wychowawczymi w Powiecie Harburg z siedzibą w Buchholz i w Winsen

Proklamacja Umowy Partnerskiej pomiędzy:

- Powiatem Wołowskim i Powiatem Harburg reprezentowanym przez:
Macieja Nejmana - Starostę Wołowskiego i **Rainera Rempe** - Starostę Powiatu Harburg
- Powiatowym Centrum Edukacji i Pomocy Psychologiczno-Pedagogicznej w Wołowie i Poradniami Wychowawczymi w Powiecie Harburg reprezentowanym przez:
Krystynę Adaśko - Dyrektor PCE i PPP w Wołowie
i **Gabriele Pape**- Kierownik Poradni Wychowawczych w Powiecie Harburg

Proklamation der Partnerschaftvereinbarung zwischen:

dem Landkreis Wołów und dem Landkreis Harburg, vertreten durch:

Maciej Nejman – Landrat des Landkreises Wołów und Rainer Rempe – Landrat des Landkreises Harburg und dem Kreiszentrum für Bildung und psychologisch-pädagogische Hilfe in Wołów und den Erziehungsberatungsstellen

Buchholz und Winsen im Landkreis Harburg, vertreten durch: Krystyna Adaśko

-Direktorin PCE i PPP-Wołów

und Gabriele Pape–Leiterin der Erziehungsberatungsstellen im Landkreis Harburg

Merytoryczne plany współpracy pomiędzy naszymi placówkami na kolejne lata....



Planung der künftigen fachlichen Zusammenarbeit zwischen unseren Beratungsstellen für die nächsten Jahre ...

Gabriele Pape- kierownik Poradni Wychowawczej
w Powiecie Harburg z siedzibą w Buchholz i w Winsen
**Leiterin der Erziehungsberatungsstellen des Landkreises
Harburg in Buchholz und Winsen**

Małgorzata Urban- wicedyrektor PCE i PPP w Wołowie
ds. poradni psychologiczno- pedagogicznych
**Vizedirektorin des PCE i PPP zu Angelegenheiten
der Beratungsstellen**



**Dziękujemy za merytoryczną współpracę
potwierdzoną podpisanym Porozumieniem
18.06.2010- 18.06.2015**



**Vielen Dank für 5 Jahre der guten
Zusammenarbeit...**



**Powiatowe Centrum Edukacji i Pomocy Psychologiczno- Pedagogicznej w Wołowie
ul. T. Kościuszki 27, 56- 100 Wołów, tel. 71- 389- 21- 00 www.wolowpce.pl**